

# СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

**Всероссийским государственным университетом кинематографии  
имени С. А. Герасимова (Российская Федерация, г. Москва)**

и

**Университет современных гуманитарных и технологических наук /  
Факультета кино, искусства и медиа  
(Португальская Республика, г. Лиссабон)**

«18» октября 2019 г.

№ 001

Всероссийский государственный институт кинематографии им. С. Герасимова, в лице Ректора В. С. Малышева, действующего на основании Устава, и Университет современных гуманитарных и технологических наук / Факультет кино, искусства и медиа, в лице руководителя Факультета кино, искусства и медиа, профессора Мануэля Хосе Дамасио, действующего на основании Устава, именуемые в дальнейшем Сторонами, в целях поддержки общественных инициатив подготовки и осуществления международных проектов и программ в области образования, культуры и искусства, содействия развитию контактов между образовательными учреждениями и распространению информации в области образования и культуры в Российской Федерации и Португальской Республике, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

## I. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1 Предметом Соглашения является развитие учебных, научных и творческих связей между Сторонами.

## II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1 Стороны будут проводить активную работу в направлении дальнейшего взаимного сотрудничества по следующим направлениям:

2.1.1 Взаимный обмен студентами, магистрантами, докторантами и преподавателями с целью ознакомления с ценностями процесса обучения, научных исследований и творческой деятельности школы-партнера (количество участников, сроки пребывания определяются в рабочем порядке);

2.1.2 Обменный показ учебных спектаклей и фильмов;

2.1.3 Участие в фестивалях, проводимых школами-партнерами;

2.1.4 Проведение и участие в совместных научно-практических конференциях и семинарах;

2.1.5 Обмен информацией по вопросам организации учебного процесса, технологии обучения, учебно-методическими пособиями, периодическими изданиями, информационными материалами о направлениях и результатах совместной деятельности;

2.1.6 Обмен публикациями преподавателей в периодических изданиях ВУЗов и научных сборниках.

### III. УСЛОВИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

3.1 Стороны сотрудничают в удобной и доступной для них форме.

3.2 Для осуществления конкретных проектов Стороны заключают отдельные договоры, в которых оговариваются правовые и финансовые условия, являющиеся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

### IV. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

4.1 Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует до момента принятия любой из Сторон решения о его расторжении.

4.2 Уведомление о намерении прекратить действие или внести существенные изменения в настоящее Соглашение направляются в письменной форме.

### V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1 Настоящее Соглашение составлено в четырех экземплярах. Два экземпляра на русском языке и два экземпляра на английском языке, которые имеют одинаковую силу.

Университет современных гуманитарных  
и технологических наук / Факультет кино,  
искусства и медиа

Ул. Кампо Грандэ, 376  
1749-024 Лиссабон, Португалия

---

Руководитель Факультета кино,  
искусства и медиа  
Профессор Мануэль Хосе Дамасио

Всероссийский государственный институт  
кинематографии имени С. А. Герасимова

Россия 129226  
г. Москва, ул. Вильгельма Пика 3

---

Ректор  В. С. Малышев





## COOPERATION AGREEMENT

between

**Russian State University of Cinematography named after S.A. Gerasimov  
(Russian Federation, Moscow)**

and

**COFAC, Crl – Cooperativa de Formação e Animação Cultural / ULHT – Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias de Lisboa / DCAM - Departamento de Cinema e Artes dos Media**

18 October 2019

Nº 001/306-19-17

Russian State University of Cinematography named after S.A. Gerasimov (VGIK) represented by its rector Prof. Vladimir Malyshev acting on the basis of the Articles of Association, and COFAC, Crl – Cooperativa de Formação e Animação Cultural / ULHT – Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias de Lisboa, represented by the Head of the DCAM - Film e Media Arts Department, Prof. Manuel José Damásio acting on the basis of Articles of Association hereunder also referred to as the Party in the singular and the Parties in plural, aiming at supporting public initiatives in preparing and carrying out international projects and programs in education, culture and art, promoting contacts between educational institutions and disseminating information on education and culture in Portugal and Russian Federation, have concluded the present Agreement on the following.

### I. SUBJECT OF AGREEMENT

1.1. The subject of the Agreement is the development of the educational, academic and creative links between the Parties.

### II. GENERAL PROVISIONS

2.1. The Parties shall work actively towards further mutual cooperation in the following directions:

2.1.1 Exchange of students and teachers aimed at familiarizing with the values of the teaching process, academic research and artistic activity of the partner (the number of the participants and the dates of the visits shall be defined in the course of work);

2.1.2 Exchange of stage performances and films;

2.1.3 Participation in festivals held by the partner school;

2.1.4 Holding mutual cultural events and projects, symposia and workshops;

2.1.5 Exchange of information in the organization of the teaching process, training and methodological materials, periodicals and information on the directions and results of the mutual activities;

2.1.6 Publication of academic articles in the periodicals of both film schools.

### III. TERMS OF COOPERATION

3.1. The Parties shall cooperate in the convenient and available forms.

3.2. In order to implement specific projects the Parties shall sign supplementary agreements entailing the legal and financial terms, which are an integral part of the present Agreement.

### IV. VALIDITY OF AGREEMENT

4.1. The present Agreement enters into force from the date of its signing and is valid until the decision of its termination by one of the Parties.

4.2. The notification of the intention to terminate or substantially change the present Agreement shall be forwarded in written form.

### V. FINAL PROVISIONS

5.1. The present Agreement is drawn in four equally valid copies, two in Russian and two in English.

COFAC, CrI / ULHT / DCAM

Av. Campo Grande, 376

1749-024 Lisboa

Portugal

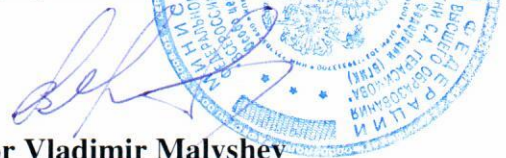


**Prof. Manuel José Damásio**  
**Head of the DCAM - Film and Media**  
**Arts Department**

Russian State University of Cinematography  
named after S.A. Gerasimov

Russia 129226,

Moscow, Wilhelm Pieck Str., 3



**Rector Vladimir Malyshev**